

GOD SPEAKING To Us



DIEU NOUS PARLE

JOHN 10:27-28

- 27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:
- 28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any man pluck them out of my hand.

JEAN 10.27-28

- 27 Mes brebis entendent ma voix; je les connais, et elles me suivent.
- 28 Je leur donne la vie éternelle; et elles ne périront jamais, et personne ne les ravira de ma main.

JOHN 5:24-25

- 24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.
- 25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

JEAN 5.24-25

- 24 En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui écoute ma parole, et qui croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle et ne vient point en jugement, mais il est passé de la mort à la vie.
- 25 En vérité, en vérité, je vous le dis, l'heure vient, et elle est déjà venue, où les morts entendront la voix du Fils de Dieu; et ceux qui l'auront entendue vivront.

JOHN 15:5-14

- 5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.
- 6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.
- 7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.
- 8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.
- 9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.
- 10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.
- 11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.
- 12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.
- 13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.
- 14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

JEAN 15.5-14

- 5 Je suis le cep, vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire.
- 6 Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors, comme le sarment, et il sèche; puis on ramasse les sarments, on les jette au feu, et ils brûlent.
- 7 Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé.
- 8 Si vous portez beaucoup de fruit, c'est ainsi que mon Père sera glorifié, et que vous serez mes disciples.
- 9 Comme le Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés. Demeurez dans mon amour.
- 10 Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, de même que j'ai gardé les commandements de mon Père, et que je demeure dans son amour.
- 11 Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie soit en vous, et que votre joie soit parfaite.
- 12 C'est ici mon commandement : Aimez-vous les uns les autres, comme je vous ai aimés.
- 13 Il n'y a pas de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis.
- 14 Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande.

REVELATION 2:7

7 He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches; To him that overcometh will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

APOCALYPSE 2.7

7 Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises : À celui qui vaincra je donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est dans le paradis de Dieu.

I THESSALONIANS 2:14

14 For ye, brethren, became followers of the churches of God which in Judaea are in Christ Jesus: for ye also have suffered like things of your own countrymen, even as they have of the Jews:

I THESSALONICIENS 2.14

14 Car vous, frères, vous êtes devenus les imitateurs des Églises de Dieu qui sont en Jésus-Christ dans la Judée, parce que vous aussi, vous avez souffert de la part de vos propres compatriotes les mêmes maux qu'elles ont soufferts de la part des Juifs.

CHURCH AGE BOOK, PAGE 48

Revelation 1:10, "... and heard behind me a great voice, as of a trumpet." John was in the Spirit, and when he was, he saw the great and wonderful day of the Lord Jesus and all His holy power. The future was about to unfold for God was about to teach him. John did not say it was a trumpet. It was like a trumpet. Now when a trumpet is blown it has an urgency about it. It is like the herald, the king's messenger, coming to the people. He blows on a trumpet. It is an urgent call. The people gather to listen. (Israel was always assembled by the sounding of a trumpet.) Something important is at

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 46

Apocalypse 1.10 : "... et j'entendis derrière moi une voix forte, comme le son d'une trompette." Jean était dans l'Esprit et, à ce moment-là, il a vu le grand et merveilleux jour du Seigneur Jésus et toute Sa sainte puissance. L'avenir allait être dévoilé, car Dieu se préparait à l'enseigner. Jean n'a pas dit que c'était une trompette. Elle était semblable à une trompette. Or, quand une trompette retentit, cela exprime une urgence. C'est comme le héraut, le messenger du roi, qui va au-devant des gens. Il sonne de la trompette. C'est un appel urgent. Les gens se rassemblent pour écouter. (Israël se rassemblait toujours au son d'une trompette.) Quelque chose d'important

<p>hand. "Listen to it." So this voice had the same urgency of appeal as did the trumpet. Clear and strong it was, startling and awakening. Oh, that we might hear the voice of God as a trumpet this day, for it is the 'Gospel Trumpet' sounding forth the 'Word of Prophecy' to make us aware of, and prepared for, what is coming upon the earth.</p>	<p>approche. "Écoutez cela!" Donc, cette voix appelle d'une façon aussi pressante qu'une trompette. Elle retentit, claire et vigoureuse; elle surprend et réveille. Oh, puissions-nous entendre la voix de Dieu comme une trompette aujourd'hui, car c'est la "Trompette de l'Évangile", qui fait retentir la "Parole de Prophétie", pour nous avertir et nous préparer à ce qui attend la terre.</p>
---	---

<p>62-0204 COMMUNION</p> <p>47 Now, you do not commune by radio, because you cannot talk back, or television. But when... You can by telephone, because you are communing one to another, just isn't one side. It is... I cannot commune with you now, because you do not talk back. So, therefore, it would not be coming to hear a minister deliver his message. That would not be, coming together, to communing. Communion would not be that. If you come just to commune with the minister, you'd call him to one side, or any individual, and commune with him or she.</p> <p>48 But to what we come into, communion, is for each of us as individuals to commune with Christ. That is communing. Then, communing is not altogether one doing the talking, us doing all the talking, but waiting and seeing what He says back to us.</p>	<p>62-0204 LA COMMUNION</p> <p>47 Or, par le moyen de la radio, vous ne communiquez pas, puisque vous ne pouvez pas répondre, par le moyen de la télévision non plus. Mais quand... Vous le pouvez par le moyen du téléphone, parce que là vous communiquez l'un avec l'autre, ce n'est pas unilatéral. C'est... Je ne peux pas communier avec vous en ce moment, parce que vous ne répondez pas. Ça ne s'appliquerait donc pas lorsqu'on vient écouter un ministre apporter son message. Il ne s'agirait pas là d'un rassemblement nous permettant de communier. La communion, ce ne serait pas ça. Si vous venez juste pour communier avec le ministre, vous le prendrez à part, lui ou n'importe quelle personne, et vous communiquerez avec lui ou avec elle.</p> <p>48 Mais la communion dans laquelle nous entrons consiste, pour chacun de nous, individuellement, à communier avec Christ. C'est ça communier. Alors, communier, ce n'est pas uniquement une personne qui parle, ce n'est pas nous seuls qui parlons, mais il faut aussi attendre et voir ce qu'il nous répond.</p>
---	--

62-0204 COMMUNION

57 Now, this means of communion, I'd like to explain for a little while. Now, we take, what we call communion, is the bread and the wine. Now, that has been so misrepresented till it's not even good to speak of it. Oh, how that has been misrepresented down through the years! That is really not communion, that is just keeping a commandment. See? Now, the reason we call it communion, is because it come from the Catholic association of being the "Holy Eucharist, which is literally the body of the Lord Jesus." But it isn't the Lord Jesus' body! It's only in commemoration of His body.

58 I don't care how many priests or preachers, or whoever blesses that, it's still bread and wine. There is no priest as we... they tell us, that, "God is obliged to listen to the priest when he turns the communion," what they call communion, "the Eucharist, into the literal body of the Lord Jesus. Then the believer takes that, and that is communion." That is wrong!

59 Commune is "to talk to, commune with, something that you can speak to and it'll speak back to you." That's communing. A wafer cannot speak back. So, really, the real communion is the Holy Spirit speaking back. When you ask Him, then He speaks back, that is correct communion. This is a memorial, to take the... of His crucifixion and His resurrection, and not a communion. We call it that, but it isn't. It come

62-0204 LA COMMUNION

57 Maintenant, j'aimerais prendre quelques instants pour expliquer ceci, ce moyen de communion. Bon, nous prenons ce que nous, nous appelons la communion, c'est-à-dire le pain et le vin. Or ça, ç'a été tellement déformé qu'il n'est même pas bon d'en parler. Oh, comme ç'a été déformé au cours des années! En fait, ça, ce n'est pas une communion, c'est simplement de garder un commandement. Voyez? Bon, la raison pour laquelle nous l'appelons communion, c'est que ça vient de l'association que font les catholiques, qui déclarent que c'est "la sainte Eucharistie, qui est littéralement le corps du Seigneur Jésus". Mais ce n'est pas le corps du Seigneur Jésus! C'est seulement en commémoration de Son corps.

58 Et peu m'importe le nombre de prêtres ou de prédicateurs, ou quelle que soit la personne qui bénit ça, c'est toujours du pain et du vin. Il n'y a aucun prêtre, et pourtant c'est ce qu'ils nous disent, que "Dieu est obligé d'écouter le prêtre quand il transforme la communion," ce qu'eux appellent la communion, "l'Eucharistie, en corps littéral du Seigneur Jésus. Alors le croyant prend ça, et c'est ça qui est la communion." C'est faux!

59 Communier, c'est "parler à, communier avec, quelque chose à quoi vous pouvez parler et qui vous répond". C'est ça communier. Une hostie ne peut pas répondre. Donc, en réalité, la vraie communion, c'est quand le Saint-Esprit répond. Quand vous Lui demandez, et qu'ensuite Il répond, c'est ça la communion correcte. Ceci, nous le prenons en commémoration de Sa crucifixion et de Sa résurrection, mais ce n'est pas une

<p>from the Catholic church, of taking this wafer as we went through the other day in the order, and talking about it on <i>Paganism Versing Christianity</i>.</p>	<p>communion. C'est comme ça que nous l'appelons, mais ce n'en est pas une. Ça vient de l'église catholique, qui prend cette hostie, comme nous avons examiné la mise en place de ces choses, l'autre jour, en traitant du <i>Paganisme contre le Christianisme</i>.</p>
--	--

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 155</p> <p>The Seven Ages as set forth in Revelation Chapters 2 and 3 take in the whole span of the Fullness of the Gentiles, or the whole time in which God is dealing with the Gentiles unto salvation. <i>In every single age, bar none</i>, it says the very same thing in opening and closing the message to each age. "Unto the <i>messenger</i> of (Ephesus, Smyrna, Pergamos, Thyatira, Sardis, Philadelphia, Laodicea) write; These things saith He, etc., etc. ... He that hath an ear, let him (singular) hear what the Spirit saith to the churches." Notice here that Jesus (by the Spirit) in EVERY age addresses Himself to ONLY ONE person relative to the Word for that age. Only ONE messenger for each age receives what the Spirit has to say to that age, and that ONE MESSENGER is the messenger to the true church. He speaks for God by revelation to the "churches", both true and false. The message is then broadcast to all. But though it is broadcast for all who come within range of the message, that message is received individually by only a certain qualified group in a certain way. Each individual of that group is <i>one who has the ability to hear what the Spirit is saying by way of the messenger</i>.</p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 149</p> <p>Les Sept Âges, tels qu'ils sont exposés dans Apocalypse, chapitres 2 et 3, incluent toute la durée de la "Plénitude des nations", c'est-à-dire toute la période pendant laquelle Dieu traite avec les gens des nations pour le salut. <i>Dans chacun des âges, sans exception</i>, la même chose est dite au début et à la fin du message à chaque âge. "Écris au <i>messenger</i> (d'Éphèse, de Smyrne, de Pergame, de Thyatire, de Sardes, de Philadelphie, de Laodicée) : Voici ce que dit Celui, etc., etc. ... Que celui (au singulier) qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises." Remarquez ici que dans CHAQUE âge, Jésus (par l'Esprit) ne s'adresse qu'à UNE SEULE personne en ce qui concerne la Parole pour cet âge-là. UN SEUL messenger, pour chaque âge, reçoit ce que l'Esprit a à dire à cet âge-là, et c'est CE MESSENGER-LÀ qui est le messenger pour la véritable Église. Il parle de la part de Dieu, par révélation, aux "Églises", à la vraie et à la fausse. Le message est alors diffusé à tous. Mais, bien qu'il soit diffusé à tous ceux qui sont atteints par le message, ce message n'est reçu individuellement que par un groupe particulier, d'une certaine façon. Chaque individu de ce groupe est <i>quelqu'un qui a la capacité d'entendre ce que l'Esprit dit au moyen du messenger</i>.</p>
--	--

<p>Those who hear are not getting their own private revelation, nor is a group getting their collective revelation, BUT EACH PERSON IS HEARING AND RECEIVING WHAT THE MESSENGER HAS ALREADY RECEIVED FROM GOD.</p>	<p>Ceux qui entendent ne reçoivent pas leur propre révélation particulière, pas plus qu'un groupe ne reçoit sa révélation collective, MAIS CHAQUE PERSONNE ENTEND ET REÇOIT CE QUE LE MESSAGER A DÉJÀ REÇU DE DIEU.</p>
--	---

<p>63-1128E THE TOKEN</p> <p>189 And we read over there in Saint John 5:24, "He that heareth My Word." Now, the real translation of that is not "he that heareth." That's the King James. The real translation, in the Hebrew in that, is this, "He that receiveth My Word." Not he that heareth; anybody can hear It, sinners and everything else. But, "he that receiveth," can take It all. Not, "he who receiveth one of My Words." "He that receiveth My Word, and believeth on Him that sent Me." When you receive the Word, you receive Him. Everything He said do, that you are willing and happy to do. "He that receives My Word and believes on Him that sent Me, has Eternal Life, and shall not go through the judgment, but has passed from death unto Life." Oh, what a promise! "When I see this Token, I will pass over you."</p>	<p>63-1128E LE SIGNE</p> <p>Et nous lisons là, dans Jean 5.24 : "Celui qui écoute Ma Parole." Or la vraie traduction, ce n'est pas "celui qui écoute". Ça, c'est la version anglaise du roi Jacques. La vraie traduction, ce qui est exprimé là en hébreu, c'est "celui qui reçoit Ma Parole". Non pas celui qui écoute — n'importe qui peut L'écouter, les pécheurs et tout. Mais "celui qui reçoit", qui peut La prendre toute. Non pas "celui qui reçoit l'une de Mes Paroles". "Celui qui reçoit Ma Parole, et qui croit à Celui qui M'a envoyé." Quand vous recevez la Parole, vous Le recevez, Lui. Tout ce qu'Il vous dit de faire, vous êtes disposé à le faire et heureux de le faire. "Celui qui reçoit Ma Parole, et qui croit à Celui qui M'a envoyé, à la Vie Éternelle, et ne viendra point en jugement, mais il est passé de la mort à la Vie." Oh, quelle promesse! "Quand Je verrai ce Signe, Je passerai par-dessus vous."</p>
---	---

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 96</p> <p><i>"He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches."</i> It may be that millions will hear these words or read</p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 92</p> <p><i>"Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux Églises."</i> Peut-être que des millions entendront ou liront ces paroles. Mais</p>
---	---

<p>them. But how many will pay heed to them? That we do not know. But he who will lend his ear and want to know the words of truth will find the Spirit of God enlightening him. If your ear is open to the Word, the Spirit of God will make the Word real to you. Now that is a work of the Spirit. I can teach you the truth, but if you don't open your ear to hear it and your heart to receive it, you won't get the revelation.</p>	<p>combien y prêteront attention? Cela, nous ne le savons pas. Mais celui qui prêtera l'oreille et qui voudra connaître les paroles de vérité sera éclairé par l'Esprit de Dieu. Si votre oreille est ouverte à la Parole, l'Esprit de Dieu rendra la Parole réelle pour vous. Mais c'est là une œuvre de l'Esprit. Je peux vous enseigner la vérité, mais si vous n'ouvrez pas vos oreilles pour l'entendre, et votre cœur pour la recevoir, vous ne recevrez pas la révélation.</p>
--	---

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 165</p> <p>In I Corinthians 14:37, <i>"If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write unto you are the commandments of the Lord."</i> Now see that. The proof of the indwelling Spirit was to acknowledge and FOLLOW what God's prophet gave for his age as he set the church in order. Paul had to say to those who claimed another revelation, (verse 36) <i>"What, came the Word of God out from you? or came it unto you only?"</i> The evidence of a Spirit-filled Christian believer is not to produce the truth (Word), but to receive the truth (Word), and to believe and obey it.</p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 158</p> <p>Dans I Corinthiens 14.37 : <i>"Si quelqu'un croit être prophète ou inspiré, qu'il reconnaisse que ce que je vous écris est un commandement du Seigneur."</i> Alors, voyez : La preuve qu'on était habité de l'Esprit, c'est qu'on reconnaissait et qu'on SUIVAIT ce que le prophète de Dieu apportait pour son âge, comme il mettait l'Église en ordre. Paul a dû dire à ceux qui prétendaient avoir une autre révélation (au verset 36) : <i>"Est-ce de chez vous que la Parole de Dieu est sortie? ou est-ce à vous seuls qu'elle est parvenue?"</i> La preuve qu'un croyant est un Chrétien rempli de l'Esprit, ce n'est pas qu'il produit la vérité (la Parole), mais qu'il reçoit la vérité (la Parole), qu'il la croit et qu'il y obéit.</p>
---	--

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 169</p> <p>The evidence of receiving the Holy Ghost today is just the same as it was back in the day of our Lord. It is receiving the Word of truth for the day</p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 162</p> <p>La preuve qu'on a reçu le Saint-Esprit aujourd'hui est exactement la même qu'à l'époque de notre Seigneur. C'est de recevoir la Parole de vérité pour le jour où</p>
---	--

<p>in which you live. Jesus never did stress the importance of the Works as He did the Word. He knew that if the people got the WORD the works would follow. That is Bible.</p>	<p>l'on vit. Jésus n'a jamais insisté sur l'importance des Œuvres comme Il l'a fait sur l'importance de la Parole. Il savait que si les gens recevaient la PAROLE, les œuvres suivraient. C'est biblique.</p>
---	---

<p>CHURCH AGE BOOK, PAGE 172</p> <p><i>Notice the harmony of the Father and the Son. Jesus never did anything until it was first showed Him by the Father. John 5:19. This harmony is now to exist between the Groom and His bride. He shows her His Word of life. She receives it. She never doubts it. Therefore, nothing can harm her, not even death. For if the seed be planted, the water will raise it up again. Here is the secret of this. The Word is in the bride (as it was in Mary). The bride has the mind of Christ for she knows what He wants done with the Word. She performs the command of the Word in His name for she has "thus saith the Lord." Then the Word is quickened by the Spirit and it comes to pass. Like a seed that is planted and watered, it comes to full harvest, serving its purpose.</i></p> <p><i>Those in the bride do only His will. No one can make them do otherwise. They have 'thus saith the Lord' or they keep still. They know that it has to be God in them doing the works, fulfilling His own Word. He did not complete all His work while in His earthly ministry so now He works in and through the bride. She knows that, for it was not yet time for Him to</i></p>	<p>EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 164</p> <p><i>Remarquez l'harmonie qui règne entre le Père et le Fils. Jésus ne faisait jamais rien qui ne Lui ait d'abord été montré par le Père. Jean 5.19. Cette harmonie doit maintenant exister entre l'Époux et Son épouse. Il lui montre Sa Parole de vie. Elle la reçoit. Elle n'en doute jamais. C'est pourquoi rien ne peut lui nuire, pas même la mort. En effet, si la semence est mise en terre, l'eau la ramènera à la vie. En voici le secret. La Parole est dans l'épouse (comme elle était en Marie). L'épouse a la pensée de Christ, car elle sait ce qu'Il veut qu'on fasse de Sa Parole. Elle exécute en Son nom ce que la Parole ordonne, car elle a "l'ainsi dit le Seigneur". Alors, la Parole est vivifiée par l'Esprit, et elle s'accomplit. Comme une semence qui a été plantée et arrosée, elle arrive à son plein épanouissement, accomplissant son but.</i></p> <p><i>Ceux qui sont de l'épouse ne font que Sa volonté. Personne ne peut leur faire faire autre chose. Ils ont "l'ainsi dit le Seigneur", ou alors ils restent tranquilles. Ils savent qu'il faut que ce soit Dieu en eux qui fasse les œuvres, qui accomplisse Sa propre Parole. Comme Il n'a pas terminé Son œuvre entière lors de Son ministère terrestre, Il agit maintenant dans l'épouse et à travers elle. Elle le sait, car à l'époque, il n'était pas encore temps pour Lui de faire certaines</i></p>
--	---

<p><i>do certain things that He must now do. But He will now fulfill through the bride that work which He left for this specific time.</i></p>	<p><i>choses qu'Il doit faire maintenant. Mais maintenant, Il va accomplir à travers l'épouse l'œuvre qu'Il avait réservée pour ce moment précis.</i></p>
--	---

<p>63-0120M THE VOICE OF GOD IN THIS LAST DAYS</p> <p>86 Moses heard the Voice of God. He was full of theology. He knewed all the in's and out's, but it failed. He heard the Voice of God, Moses was never the same.</p> <p>87 And no man is never the same. You might hear in your ears the—the Voice speaking, but when you hear in your heart, the Voice speaking, see, then you're hearing. You do not see with your eye. You look with your eye, you see with your heart. You see something, say, "I just don't see it," you mean you don't understand it. You do not hear with your ears, you hear with your heart. Many times your ears hears the true Voice of God, and It falls off of you like water off of a duck's back. But when you really hear, you hear with your heart.</p>	<p>63-0120M LA VOIX DE DIEU EN CES DERNIERS JOURS</p> <p>86 Moïse a entendu la Voix de Dieu. Il était bourré de théologie. Il en connaissait tous les tenants et les aboutissants, mais cela a échoué. Il a entendu la Voix de Dieu; Moïse n'a plus jamais été le même.</p> <p>87 En fait, personne n'est plus jamais le même. Il se pourrait que vous entendiez, de vos oreilles, cette—cette Voix parler, mais quand vous l'entendez dans votre cœur, cette Voix parler, voyez, alors vous l'entendez vraiment. On ne voit pas avec son œil. On regarde avec son œil, et on voit avec son cœur. En voyant quelque chose, vous dites : "Je ne le vois vraiment pas", vous voulez dire que vous ne le comprenez pas. On n'entend pas avec ses oreilles, on entend avec son cœur. Très souvent, vos oreilles entendent la véritable Voix de Dieu, et Cela glisse comme l'eau sur le dos d'un canard. Mais quand vous entendez vraiment, vous entendez avec votre cœur.</p>
--	--

<p>62-0127 MEANEST MAN I KNOW</p> <p>He came from heaven this morning to visit us, came to us to talk to us, to speak to us. He's speaking to us right now, that little still small Voice</p>	<p>62-0127 L'HOMME LE PLUS MÉCHANT QUE JE CONNAISSE</p> <p>Il est venu du Ciel nous visiter ce matin, Il est venu vers nous pour s'adresser à nous, pour nous parler. Il nous parle, en ce moment même, c'est cette petite Voix</p>
--	--

<p>down in our heart. There might not be rushing mighty winds. We've had so much of that.</p> <p>Let's veil our face this morning with shame. I'm ashamed to be Pentecostal with the life that I live. I'm ashamed I have no more power in His Presence. I'm ashamed that I'm no more of an example of a Christian before my people. Jésus, have mercy on me. God, I'm not without fault. I need correcting too, and Your Holy Spirit's speaking to me.</p>	<p>tranquille au fond de notre cœur. Il n'y aura peut-être pas de grands vents impétueux. De ça, on en a eu beaucoup.</p> <p>Voilons-nous le visage de honte, ce matin. En voyant la vie que je mène, j'ai honte d'être pentecôtiste. J'ai honte d'avoir aussi peu de puissance dans Sa Présence. J'ai honte de ne pas être, devant les miens, un Chrétien plus exemplaire. Jésus, aie pitié de moi. Ô Dieu, je ne suis pas sans faute. Moi aussi, j'ai besoin d'être corrigé, et Ton Saint-Esprit est en train de me parler.</p>
---	---

<p>54-0719A GOD'S PROVIDED WAY OF HEALING</p> <p>Conversion is the Holy Spirit that moves the old nature out, and the new nature comes in which is the Holy Ghost. And when a man has truly been borned of the Spirit of God, he has Everlasting Life. Jesus said so. "He that heareth My Words, and believeth on Him that sent Me (No man can say it, except by the Holy Ghost)... He that heareth My Words, believeth on Him that sent Me, hath Everlasting Life, and shall not come into condemnation or judgment, but has passed from death unto Life." That's what He said. I believe Him, don't you?</p> <p>So someone said not long ago, said, "Brother Branham, I believe that we have the Holy Ghost. I believe that—that I am saved and so forth." Well, how can you believe unless you have the Holy Spirit? You can't correctly believe. Now, there's the flaw. There's</p>	<p>54-0719A LE MOYEN QUE DIEU A DONNÉ POUR LA GUÉRISON</p> <p>Une conversion, c'est le Saint-Esprit, qui fait sortir de vous la vieille nature, et la nouvelle nature, qui est le Saint-Esprit, entre alors. Et quand un homme est véritablement né de l'Esprit de Dieu, il a la Vie Éternelle. Jésus l'a dit. "Celui qui écoute Mes Paroles, et qui croit à Celui qui M'a envoyé... (Ce que nul ne peut dire, si ce n'est par le Saint-Esprit.) Celui qui écoute Mes Paroles, et qui croit à Celui qui M'a envoyé, a la Vie Éternelle, et ne viendra pas en jugement, ou ne sera pas condamné, mais il est passé de la mort à la Vie." C'est ce qu'Il a dit. Je crois ce qu'Il dit — vous aussi, n'est-ce pas?</p> <p>Donc, quelqu'un disait, il n'y a pas longtemps, il disait : "Frère Branham, je crois que nous avons le Saint-Esprit. Je crois que—que je suis sauvé et tout." Eh bien, comment peut-on croire sans qu'on ait le Saint-Esprit? On ne peut pas croire correctement. Alors, voilà la faille. Voilà le point incontournable pour le Chrétien. Voilà</p>
--	---

the thing that the Christian don't climb over. There's the thing the sick person don't climb over. See? There's a vast difference in looking at God's Word, and receiving God's Word. When you... Them that receive the Word, not them that examined It, but them that received It, God added to the church, such as be saved. Three thousand souls received the Word.

Now, you can hear the Word preached. You can look at It and admit that it's right. Cain did; all the others did. But just where the word fell, brought forth. Them that received it gladly was baptized. See? Receiving the Word...

Now, when you receive the inspiration that Jesus Christ died for your sickness, it's that very hour that your healing has come. That's right. When you receive from heaven, that Jesus died for your sins and you have accepted it, you don't need any prayer for you then. You've already accepted it. It's settled.

Now, we can preach the Word, explain the Word. But you have to receive the Word. Oh, hallelujah. That's what sets it afire, brother. When you receive it, the revelation, something slips out of the unseen world yonder, comes rolling down through a mystical channel somewhere into your soul, that says, "Now I see it." Your eyes brighten; your lips that hung down, straighten up and smile. Every muscle in your body seems to rejoice. Something's going to happen. Something... You

le point incontournable pour le malade. Voyez? Il y a une énorme différence entre regarder la Parole de Dieu et recevoir la Parole de Dieu. Quand vous... Ceux qui reçoivent la Parole : ce ne sont pas ceux qui L'examinèrent mais ceux qui La reçurent, que Dieu ajouta à l'église, ceux qui étaient sauvés. Trois mille âmes reçurent la Parole.

Or, vous pouvez entendre la Parole qui est prêchée. Vous pouvez La regarder et reconnaître qu'Elle est vraie. Caïn l'a fait; tous les autres l'ont fait. Mais l'endroit où la Parole tombait déterminait ce qu'Elle produirait. Ceux qui La reçurent de bon cœur furent baptisés. Voyez? Il s'agit de recevoir la Parole...

Alors, au moment où vous recevez l'inspiration qui vous dit que Jésus-Christ est mort pour votre maladie, c'est à cette heure même que se produit votre guérison. C'est vrai. Au moment où vous recevez du Ciel quelque chose qui vous dit que Jésus est mort pour vos péchés et que vous l'avez accepté, alors, vous n'avez plus besoin qu'on prie pour vous. Vous l'avez déjà accepté. C'est réglé.

Bon, nous pouvons prêcher la Parole, expliquer la Parole. Mais il faut que vous receviez la Parole. Oh, alléluia! C'est ce qui l'enflamme, frère. Lorsque vous la recevez, cette révélation, quelque chose vient de là-bas, du monde invisible, descend par un canal mystique situé quelque part, et pénètre dans votre âme — vous dites : "Maintenant je le vois." Vos yeux s'éclairent; vos lèvres qui pendaient se relèvent et esquissent un sourire. Tous les muscles de votre corps semblent se réjouir. Quelque chose va se produire. Quelque chose... À ce moment-là, vous n'avez plus besoin de

<p>don't need to be in a prayer line then. You've got it then.</p>	<p>passer dans une ligne de prière. À ce moment-là, vous l'avez.</p>
--	--

<p>58-1005M HEAR HIS VOICE</p> <p>136 Oh, I would like to go into personal experiences. And how that you would love to go to personal testimonies, many of you men and women who has heard His Voice.</p> <p>137 I can remember hearing it when I was just a little boy way down in the mountains of Kentucky, and I thought it was a bird setting in a tree, but the bird flew away. He said, "Don't fear, 'cause you're going to leave from here someday and live near a city called New Albany." I heard His Voice when He said, "Don't smoke or drink or defile your body with women and so forth; there's a work for you to do when you get older."</p> <p>138 Oh, He's still the same Lord God. And you hear Him hour after hour speaking to you in your teeny little closet in your prayer room, come out before the audiences then speak visible to the people: the Voice of God. It was precious in the days of Samuel. It's more precious today, for there was no open vision.</p> <p>139 Peter heard the Voice. And it changed all of his theology. He went right straight to the Gentiles who he thought to be a bunch of illiterate offcast. But the Voice of God, not his</p>	<p>58-1005M ÉCOUTEZ SA VOIX</p> <p>136 Oh, j'aimerais entrer dans des expériences personnelles. Et vous, combien vous aimeriez vous reporter à des témoignages personnels, beaucoup d'entre vous, les hommes et les femmes qui ont entendu Sa Voix.</p> <p>137 Je me rappelle L'avoir entendue, quand j'étais tout petit garçon, dans les montagnes du sud du Kentucky. J'avais pensé que C'était un oiseau perché sur un arbre, mais l'oiseau s'est envolé. Il a dit : "N'aie pas peur, c'est que tu vas partir d'ici, un jour, et tu vas habiter près d'une ville appelée New Albany." J'ai entendu Sa Voix, quand Il m'a dit : "Ne fume pas, ne bois pas et ne souille pas ton corps avec les femmes et tout. Tu auras une œuvre à accomplir quand tu seras plus âgé."</p> <p>138 Oh, Il est encore le même Seigneur Dieu. Et vous L'entendez, heure après heure, vous parler, dans votre toute petite chambre, dans votre chambre de prière. Se présenter devant les auditoires, et alors prononcer ces choses visiblement devant les gens. La Voix de Dieu, Elle était rare du temps de Samuel. Elle est encore plus rare aujourd'hui. Car il n'y avait pas de vision ouverte.</p> <p>139 Pierre a écouté la Voix, et C'est ce qui a changé toute sa théologie. Il est allé tout droit vers les gens des nations, qu'il avait considérés comme une bande d'illettrés, de déchets. Mais c'est la Voix de Dieu, — non pas son enseignement, — c'est la Voix du Dieu vivant qui l'a changé.</p>
--	--

teaching, the Voice of the living God changed him.	
--	--

<p>60-1218 THE UNCERTAIN SOUND</p> <p>285 But when a man talks to God, and has got the Voice of God in him, and the Word of God in him! “If ye abide in Me,” John 15, “if you abide in Me, and My Words in you; you can ask what you will, and it’ll be done to you.” See? Nothing uncertain. It shall be done. That’s right. Nothing uncertain.</p> <p>286 Moses, “How You...” Moses might’ve said to God, “How am I going to do that, be a one-man invasion? How can me, an old man here, eighty years old, and how am I going to go down there to that great big army of millions of men, and take it over?”</p> <p>287 “Surely I’ll be with you.” That’s all he had to know. Here he goes. Here he goes. He’s going down. And he took over, too. Why? He was certain that the Sound that he heard was right.</p> <p>288 And the Sound that you hear this morning is right, because It’s the Word of God.</p>	<p>60-1218 LE SON CONFUS</p> <p>285 Mais, quand un homme parle à Dieu, et qu’il a la Voix de Dieu en lui, et la Parole de Dieu en lui! “Si vous demeurez en Moi,” Jean 15, “si vous demeurez en Moi, et que Mes Paroles demeurent en vous, vous pouvez demander ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé.” Voyez? Aucune incertitude. Ce sera accordé. C’est vrai. Aucune incertitude.</p> <p>286 Moïse : “Comment est-ce que Tu...” Moïse a peut-être dit à Dieu : “Comment est-ce que je vais faire ça, une invasion par un seul homme? Comment est-ce que moi, ici, un vieillard de quatre-vingts ans, comment est-ce possible pour moi d’aller affronter cette armée immense, des millions d’hommes, et prendre le contrôle?”</p> <p>287 “Certes, Je serai avec toi.” C’est tout ce qu’il avait besoin de savoir. Le voilà parti. Le voilà parti. Il y va. Et il a effectivement pris le contrôle. Pourquoi? Il était certain que ce Son qu’il avait entendu était juste.</p> <p>288 Et le Son que vous entendez ce matin est juste, puisque C’est la Parole de Dieu.</p>
---	--

<p>62-0120 THE UNCHANGEABLE GOD WORKING IN AN UNEXPECTED WAY</p> <p>166 Now, Elijah had heard rushing winds, and he knowed that was God</p>	<p>62-0120 LE DIEU IMMUABLE AGIT D’UNE FAÇON INATTENDUE</p> <p>166 Or Élie avait entendu des vents impétueux, et il savait que Dieu se trouvait</p>
--	--

out there, or something going by. He heard rains, everything. But what alarmed him was when He come in that still small Voice. He had seen Him come in the rain. He'd seen Him come in the fire, even. He heard the winds. And he heard the rain. He heard the fire, and seen the fire, and all. But he was alarmed when that still small Voice came. So he put a veil over his face and walked out. Oh, brother, that's it.

167 What we ought to do is listen way down deep in our heart till we hear the Voice of God, then walk out on it, believe that it is true. Yes, sir.

là, ou que quelque chose passait là. Il avait entendu des pluies, tout ça. Mais ce qui l'a profondément captivé, c'est quand Il est venu dans cette petite Voix tranquille. Il L'avait vu venir dans la pluie. Il L'avait même vu venir dans le feu. Il a entendu les vents. Et il a entendu la pluie. Et il a entendu le feu, il a vu le feu, et tout ça. Mais, lorsque cette petite Voix tranquille est venue, il a été profondément captivé. Il s'est alors voilé le visage, et il est sorti. Oh, frère, c'est ça.

167 Ce que nous devons faire, c'est écouter jusqu'à ce qu'au plus profond de notre cœur, nous entendions la Voix de Dieu, et ensuite nous avancer avec cela, croire que c'est la vérité. Oui monsieur.

63-0707M THE INDICTMENT

368 They're—they're condemned, Lord. I pray that Your great mercy and grace will—will extend to the last person that's got their name on the Book. And I know they will. It's not hard to pray against your Divine Word, or against—or against the... with the Divine Word, I mean to say, Lord; the Word that's promised, the Word that's been vindicated, the Word that predestinated these people back there before the foundation of the world. It's not—it's not hard to—to pray that You will save those whose names are on the Book, because I know You'll do it. Jesus said so, "All the Father has given Me will come." And no man can come unless he has been given.

369 Now I pray, God, that everywhere these Words fall, both on

63-0707M L'ACCUSATION

368 Ils sont—they sont condamnés, Seigneur. Je prie que Ta grande miséricorde et que Ta grâce se—s'étendent jusque sur la dernière personne dont le nom est dans le Livre. Et je sais qu'elles le feront. Ce n'est pas difficile de prier contre Ta Parole Divine, ou contre—ou contre... selon la Parole Divine, c'est ce que je veux dire, Seigneur; la Parole qui a été promise, la Parole qui a été confirmée, la Parole qui a prédestiné ces gens, dès avant la fondation du monde. Ce n'est pas—ce n'est pas difficile de Te prier de sauver ceux dont le nom est dans le Livre, parce que je sais que Tu le feras. Jésus l'a dit : "Tous ceux que le Père M'a donnés viendront." Et nul ne peut venir, si cela ne lui a été donné.

369 Maintenant je prie, ô Dieu, que partout où tomberont ces Paroles, sur ceux qui écouteront la bande aussi bien que sur ceux

tape and present here, that the Holy Spirit will call every predestinated person just now, from the foundation of the world when their name was put on the Lamb's Book of Life. May they hear the Voice of God speaking today, in that little, still, small Voice down in their heart, saying, "*This* is the Way, walk in It." Grant it, Father. I ask it in Jesus' Name.

qui sont ici présents, que, maintenant même, le Saint-Esprit appelle toutes les personnes qui ont été prédestinées dès la fondation du monde, où leur nom a été écrit dans le Livre de Vie de l'Agneau. Puissent-elles entendre la Voix de Dieu parler aujourd'hui, avec cette toute petite voix tranquille, au fond de leur cœur, qui dit : "*Voici* le Chemin, marches-Y!" Accorde-le, Père. Je le demande au Nom de Jésus.